

Bouônjour mes bouonnes gens d'Jèrri et d'aut'bord,

Ch'est Aline Cattermole tch'a l'pliaïsi d'vos présenter acouo eune fais la lettre Jèrriaise, Sanm'di lé 17 dé Févri 2024.

Aniet j'voudrais vous donner des Nouvelles dé la Grand' Tèrre et vouos pâler entouor le Carnaval dé Granville tchi prînt pliaiche ch't'année du 9 au 13 dé Févri. Y'avait chîn jours dé fête, dé rêjouissance et ch'tait cèrtainement eune bordée pour tout l'monde, les mousses comme les vieilles gens.

Lé Carnaval dé Granville est bein célèbre et p'têt bein qu'y'en a ichîn en Jèrri tchi futes là tchiquefais l'temps pâssé? Pour les cheins tchi n' connaissent pon, j'voudrais pâler aniet entouor ch't' événement et chein qu'i' sont ses réchinnes.

Ch'est eune fête tchi prend pliaiche chèque année duthant la s'maine dé Mardi-Gras et oulle est r'connu par UNESCO d'pis 2016.

S'n histouaithe est liée à l'histouaithe maritînmes dé Granville. Dans l'temps pâssé la pêque à la mothue 'tait l'activité prîncipale des pêcheurs dé Granville. I soulaient embartchi pour Tèrre-Neuve et la Gaspésie ès alentours dé Mardi-Gras. Don, chu carnaval 'tait la dreine opportunité pour ieux d'aver du fanne auve lus fanmil'ye et lus anmîns d'avant d'tchitter pour dé longs mais d'travas en mé. Né v'là pouortchi que l'carnaval à Granville 'tait eune fête împortante. Ou l'est acouo aniet!

La preunmié fais que l'événement prînt pliaiche 'tait l'7 dé Févri 1875. I fut organnisé par eune charité tchi tcheuttait des sou pour les pouôrres gens. Au jour d'aniet eune fliotte dé carnaval continnue dé tcheutter des sou pour eune charité d'Granville.

Duthant siêx mais d'avant lé c'menchement d'la fête, des volantaithe prépathent la quarantaine dé flottes tchi f'thont la parade du carnaval.

La fête quéménche lé Vendrédi au sé d'avant Mardi-Gras. Chu jour-là y'a un concèrt d'ouvèrtuthe tchi mèrque la lanch'chie du carnaval.

Lé Sanm'di y'a l'bal des mousses. Les mousse tchi prannent part ont du fanne en defilant sus la fliotte du "rouai du carnaval" tchi s'sa brûlé à la fin des chin jours. Y'a étout des dgaingues tchi donnent des concerts.

Lé dînmanche la parade est auve des j'vaux nou l'appelle la cavalcade. Y'a étout des musiques tchi défilent.

Lé Lundi ch'est l'bal à Papa, ch'est comme ch'nna qu'nou l'appelle. Touos les volantaithe tchi aidgîtent sé rencontrent pour faithe la fête.

Le Mardi y'a acouo des défilés dans les rues et y'a la pathodie du jugement du Rouai Carnaval, eune sorte dé bouôhomme carnaval, auprès ch'na il est brûlé sus eune p'tite barque dans la cauchie d'Granville.

Lé Mardi au sé les gens continuent à faithe la fête et bein seux à baithe un tas dans les aubèrges dé la ville. Y'a étout eune batâle dé confettis sus la pliaiche prîncipale de Granville.

Et bein j'espéthe qué chute petite présentâtionvous donne envie d'attendre un jour chu mangnifique carnaval, patrimouaine tchultuthel de not' histouaite nouormande.

Achteu, j'dai vous donner dé tristes Nouvelles de La Grand'Tèrre.

Notre anmîn J-P Joly pâssit l'pas le 17 dé Janvyi dé ch't'année. Jean-Philippe 'tait l'président d'la FALE en Normandie, ch'est la Fédération des associations pour la Langue Nouormande dé tchi qu'l'office du Jèrriais est membre d'pis plusieurs années. Il avait raique 67 ans.

J'soulais prendre part dans les cafés Normands en lîngne organisés par J-P châque fais éyou qué j'caqu'têmes en Jèrriais, Dgèrnésiais, Sètchiais et Nouormand d'la Grand'Tèrre. Et pis j'eus la chance dé l'rencontrer à l'univèrsité d'Caen en Mai d'l'année pâssé pour eune conféthence. Il avait fait l'viage d'pis Paris où'est qu'I d'meuthait pour rencontrer les gens d'Jèrri et Dgèrnésy. Les liens entre la Grand' Tèrre et l's îles de la Manche 'taient hardi împortants pour li. Jé m'ramémouaithé un homme hardi pliaïsant et întéressant tch'avait eune connaissance ênorme dé l'histouaithé, d'la langue et la tchultuthe Nouormande.

I' 'tait hardi actif étout pour organiser et faithe la promotion des sports traditionnels normands. I' viyait ches jeux comme eune opportunité de renforcher les liens entre les généthations et les peupl'yes de la grand' terre et des îles de la Manche.

Herve Morin le president d'la Region Nouormandie êcrivit chennechîn entour J-P.

J-P Joly le hardi dynamique et dedié Preseident de la FALE nous a justement tchitté. La Region a perdu un precieux souotchein pour la defense des parlars nouormands. J'adresse ès proches de J-P et les membres de sa fanmil'ye touote mes condolences.

Et bein mes bouonnes gens ch'est tout pour me pour aniet.

J'vos souhaite eune bouone semaine et à le prechaine!